

有效中英文对照本

EFFECTIVE CHINESE-ENGLISH EDITION

最新香港民商法律

COLLECTION OF HONG KONG
CURRENT CIVIL AND
COMMERCIAL LAWS

(公司法卷/上)

(VOLUME OF COMPANIES LAWS/ I)

● 主编：王叔文 许崇德 肖蔚云 回沪明

人民法院出版社

有效中英文对照本

EFFECTIVE CHINESE-ENGLISH EDITION

最新香港民商法律

COLLECTION OF HONG KONG CURRENT CIVIL AND COMMERCIAL LAWS

(公司法卷/上)

(VOLUME OF COMPANIES LAWS/I)

主编 王叔文 许崇德
肖蔚云 回沪明

人民法院出版社

有效中英文对照本

EFFECTIVE CHINESE-ENGLISH EDITION

最新香港民商法律

COLLECTION OF HONG KONG CURRENT CIVIL AND COMMERCIAL LAWS

(公司法卷/下)

(VOLUME OF COMPANIES LAWS/II)

主编 王叔文 许崇德

肖蔚云 回沪明

人民法院出版社

最新香港民商法律

COLLECTION OF HONG KONG
CURRENT CIVIL AND
COMMERCIAL LAWS

(公司法卷/上)

(VOLUME OF COMPANIES LAWS/ I)

人民法院出版社

最新香港民商法律

COLLECTION OF HONG KONG
CURRENT CIVIL AND
COMMERCIAL LAWS

(公司法卷/下)

(VOLUME OF COMPANIES LAWS/II)

人民法院出版社

《最新香港民商法律》编辑委员会

顾问:

唐德华 最高人民法院副院长、法学教授
罗豪才 最高人民法院副院长、法学教授
乔晓阳 全国人大常委会法制工作委员会副主任
香港特别行政区筹备委员会委员

特邀顾问:

谢志伟 香港双语立法委员会主席
香港特别行政区筹备委员会委员

主编:

王叔文 全国人大常委会法律委员会副主任
香港特别行政区筹备委员会委员
许崇德 中国人民大学法学院教授
香港特别行政区筹备委员会委员
肖蔚云 北京大学法律系教授
香港特别行政区筹备委员会委员
回沪明 人民法院出版社社长、总编辑

11057/27 02

副 主 编：

闵治奎 人民法院出版社副社长、副编审
裘式杰 中国社会科学院副研究员、法学硕士

编辑委员会委员：

王强毅	王利民	王群飞	毛曾庆
关卫东	关 琳	刘红兵	刘 强
许丽梅	李庆红	肖晓衡	肖 瑾
张 彬	张建力	张明欣	林 萍
林旭光	杨 群	杨光彬	蒋 君
刘丽红	柯 同	陈 涛	郑 扬
范泰初	董玉民		

前 言

1997年7月1日，中国恢复对香港行使主权。根据香港特别行政区基本法的规定，香港原有法律制度在“一国两制”的原则下基本不变。香港特别行政区独具特色的法律成为中国法律体系的组成部分。

认识香港，需要了解香港法律；贯彻“一国两制”方针，亦需要了解并尊重香港法律；建立和健全社会主义市场经济及其法律体系，可以借鉴高度发达的香港市场经济运行模式及其严密完善的法律机制。尤为重要的是，香港回归以后，与内地的人员往来和经济合作更加频繁、密切；香港作为内地与世界各地发展经贸与联系的重要桥梁和窗口作用愈加凸显，所有的这些活动及由此而产生的诸多问题，更需要法律规范或通过法律途径来解决。因而了解和认识香港法律即成为当务之急。有鉴于此，全国人大常委会、最高人民法院、国务院港澳办、香港特别行政区筹委会、北京大学、中国人民大学以及香港有关方面的专家学者共同编辑了本书，将香港法律中常用的民商事法律，介绍给内地广大读者。

本书分婚姻与家庭法卷、遗嘱与继承法卷、雇佣与劳动法卷、金融法卷、房地产法卷、公司法卷、贸易与合同法卷、税法卷以及诉讼法卷共九卷十七册，基本上涵盖了香港现行的民商事法律。

香港现行法律大多以中英文形式制定并适用。为方便读者，本书采用的均为有效中英文对照本，其法律文本最新修订至1997年

初。

1997年2月23日，第八届全国人民代表大会常务委员会第24次会议根据香港特别行政区基本法有关规定，通过了《关于处理香港原有法律的决定》，对香港原有法律采用为香港特别行政区法律问题作出了全面、详细的规定。根据这一决定，本书编入的香港法律在符合该决定的前提下全部被采用为香港特别行政区法律。

本书的另一个特点是每卷都收录了相应的中华人民共和国法律和法规及司法解释，从而便于内地与香港广大读者对照了解和适用。

本书无论是对于司法界、法学界还是政府部门、公司、企业及个人，都是一部了解香港法律、开展经济合作、处理涉港事务的必备工具书。

公司法卷分上下册，收录了《公司条例》一项香港法律。该条例对香港公司的成立、运作及破产清算等作出了十分详尽周密的规定。卷中同时附录有《中华人民共和国公司法》、《中华人民共和国公司登记管理条例》等法律、法规和司法解释。

《最新香港民商法律》编辑委员会

一九九七年六月

《最新香港民商法律》编辑委员会

顾 问：

唐德华 最高人民法院副院长、法学教授
罗豪才 最高人民法院副院长、法学教授
乔晓阳 全国人大常委会法制工作委员会副主任
香港特别行政区筹备委员会委员

特邀顾问：

谢志伟 香港双语立法委员会主席
香港特别行政区筹备委员会委员

主 编：

王叔文 全国人大常委会法律委员会副主任
香港特别行政区筹备委员会委员
许崇德 中国人民大学法学院教授
香港特别行政区筹备委员会委员
肖蔚云 北京大学法律系教授
香港特别行政区筹备委员会委员
回沪明 人民法院出版社社长、总编辑

副 主 编:

闵治奎 人民法院出版社副社长、副编审
裘式杰 中国社会科学院副研究员、法学硕士

编辑委员会委员:

王强毅	王利民	王群飞	毛曾庆
关卫东	关 琳	刘红兵	刘 强
许丽梅	李庆红	肖晓衡	肖 瑾
张 彬	张建力	张明欣	林 萍
林旭光	杨 群	杨光彬	蒋 君
刘丽红	柯 同	陈 涛	郑 扬
范泰初	董玉民		

最新香港民商法律

- ⊙ 婚姻与家庭法卷[上、下]
- ⊙ 遗嘱与继承法卷
- ⊙ 雇佣与劳动法卷[上、下]
- ⊙ 金融法卷[上、下]
- ⊙ 房地产法卷[上、下]
- ⊙ 公司法卷[上、下]
- ⊙ 贸易与合同法卷[上、下]
- ⊙ 税法卷[上、下]
- ⊙ 诉讼法卷[上、下]

7-02

责任编辑: 张益民 孙仲安

钟 庸 阎 丽

技术编辑: 祝大同

封面设计: 潘岱予

目 录

公司条例.....	(3)
Companies Ordinance	(697)

附录

中华人民共和国公司法	(1633)
中华人民共和国公司登记管理条例	(1679)
公司注册资本登记管理暂行规定	(1693)
股票发行与交易管理暂行条例	(1699)
股份有限公司土地使用权管理暂行规定	(1722)
中华人民共和国全民所有制工业企业法	(1725)
中华人民共和国城镇集体所有制条例	(1737)
中华人民共和国私营企业暂行条例	(1751)
中华人民共和国合伙企业法	(1759)
中华人民共和国中外合资经营企业法人法	(1772)
中华人民共和国中外合资经营企业法人法实施条例	(1776)
中华人民共和国中外合作经营企业法人法	(1789)
中华人民共和国中外合作经营企业法人法实施细则	(1803)
中华人民共和国外资企业法人法	(1817)
中华人民共和国外资企业法人法实施细则	(1821)
国家工商行政管理局关于外商投资企业登记管理适用	

公司登记管理法规有关问题的意见	(1838)
国家工商行政管理局关于外商投资企业成为公司股东 或发起人登记管理的若干规定	(1843)
中华人民共和国企业破产法 (试行)	(1846)
最高人民法院关于贯彻执行《企业破产法 (试行)》 若干问题的意见	(1854)
中华人民共和国刑法 (节选)	(1866)

**75. Rights of inspection of register of debenture holders and
to copies of register and trust deed or other document**

(1) Every register of holders of debentures of a company shall, except when duly closed (but subject to such reasonable restrictions as the company may in general meeting impose, so that no less than 2 hours in each day shall be allowed for inspection), be open to the inspection of the registered holder of any such debentures or any holder of shares in the company without fee, and of any other person on payment of \$ 1 or such less sum as may be prescribed by the company.

(2) Any person may require a copy of the register of the holders of debentures of the company or any part thereof on payment of \$ 2 or such less sum as may be prescribed by the company for every 100 words or fractional part thereof required to be copied, and such copy shall be forwarded by the company to the person requiring it within 20 days of the receipt by the company of the request.

(3) A copy of any trust deed or other document for securing any issue of debentures shall be forwarded to any person requiring it within 20 days of the receipt by the company of the request, on payment in the case of a printed trust deed or other document of the sum of \$ 4 or such less sum as may be prescribed by the company, or where the trust deed or other document has not been printed, on payment of \$ 2 for every 100 words or fractional part thereof required to be copied.

(4) If inspection is refused, or a copy is refused or not for-

warded within 20 days after the request therefor is received, the company and every officer of the company who is in default shall be liable to a fine and, for continued default, to a daily default fine. (*Amended 7 of 1990 s. 2*)

(5) Where a company is in default as aforesaid, the court may by order compel an immediate inspection of the register or direct that the copies required shall be sent to the person requiring them.

(6) For the purposes of this section, a register shall be deemed to be duly closed if it is closed under section 99.

(Replaced 6 of 1984 s. 42)

[cf. 1948 c. 38 s. 87 U. K.]

75A. Meetings of debenture holders

(1) Where in the case of—

(a) debentures forming part of a series issued by a company and ranking *pari passu* with the other debentures of that series; or

(b) debenture stock,

the debentures or the trust deed or other document securing the debentures or stock provide for the holding of meetings of holders of debentures or stock, then subject to any provision so made, sections 113, 114B, 114C, 114D (2) and 114E shall apply in relation to such meetings and to the holders of the debentures or stock as they apply in relation to meetings of the company and members of the company.

(2) The sections mentioned in subsection (1) shall, in their